
Второй день тринадцатой встречи
MC(13) Journal No. 2, пункт 8 повестки дня

РЕШЕНИЕ No. 14/05
РОЛЬ ЖЕНЩИН В ПРЕДОТВРАЩЕНИИ КОНФЛИКТОВ,
РЕГУЛИРОВАНИИ КРИЗИСОВ И ПОСТКОНФЛИКТНОМ
ВОССТАНОВЛЕНИИ/Исправленный выпуск*

Совет министров,

Напоминая о всеобъемлющем подходе ОБСЕ к безопасности в контексте противодействия новым угрозам и вызовам и о ее приверженности задаче учета гендерной проблематики согласно Плану действий ОБСЕ 2004 года по поддержке гендерного равенства,

памятуя о том, что ОБСЕ, будучи региональным соглашением по смыслу главы VIII Устава Организации Объединенных Наций, является одним из главных инструментов раннего предупреждения, предотвращения конфликтов, регулирования кризисов и постконфликтного восстановления в своем регионе,

отмечая, что знания, мастерство и опыт как женщин, так и мужчин относятся к важнейшим факторам мира, устойчивой демократии, экономического развития и, тем самым, безопасности и стабильности в регионе ОБСЕ,

отмечая далее, что в резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций о женщинах, мире и безопасности провозглашается взаимосвязь гендерного равенства и безопасности и делается акцент на роли женщин в обеспечении мира и безопасности на всех уровнях;

вновь подтверждая Пекинскую декларацию и Платформу действий, принятые на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, и итоги 23-й специальной сессии Генеральной ассамблеи,

подчеркивая важность полного и равноправного вовлечения женщин в работу на всех этапах предотвращения и разрешения конфликтов и миростроительства,

* Включает поправки, внесенные в результате сверки текста делегациями 30 января 2006 года.

признавая необходимость принятия со стороны ОБСЕ конкретных мер по вовлечению женщин в проводимую ей работу по предотвращению конфликтов, регулированию кризисов и постконфликтному восстановлению, в частности, посредством:

1. Обеспечения инициативного выполнения в масштабах всей Организации Плана действий ОБСЕ 2004 года по поддержке гендерного равенства, принятого Решением Постоянного совета No. 638 от 2 декабря 2004 года,
2. Учета в деятельности ОБСЕ, в необходимых случаях, соответствующих положений резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности ООН, посвященных роли женщин в работе на всех уровнях по предотвращению конфликтов, регулированию и разрешению кризисов и постконфликтному восстановлению,
3. Побуждения государств-участников к составлению национальных списков потенциальных кандидатов из числа женщин (в соответствии с требованиями пункта 22 Плана действий ОБСЕ 2004 года по поддержке гендерного равенства) и к принятию активных мер к тому, чтобы широко информировать женщин и побуждать их участвовать в конкурсах на заполнение должностей в сфере предотвращения конфликтов и постконфликтного восстановления, и в частности, должностей уровня старшего управленческого звена,
4. Обращения к государствам-участникам с призывом чаще выдвигать кандидатуры женщин на пост руководителей институтов или миссий и на другие должности старшего звена в ОБСЕ,
5. Активного содействия найму женщин для работы в присутствиях ОБСЕ на местах, в частности на руководящих должностях, добиваясь того, чтобы значительное число присутствий на местах возглавлялись женщинами,
6. Обращения к государствам-участникам и, в соответствующих случаях, к структурам ОБСЕ с призывом оказывать поддержку и содействие в осуществлении учебно-просветительских программ, ориентированных на женщин и девушек, а также проектов, нацеленных на обеспечение участия женщин в построении прочного мира; расширять возможности женских организаций; обеспечивать поддержку женских мирных инициатив в средствах массовой информации и проводя семинары, посвященные правам человека и гендерному равенству; а также повышать осведомленность женщин относительно важности их участия в политической жизни,
7. Обращения к государствам-участникам и, в соответствующих случаях, к структурам ОБСЕ с призывом разрабатывать конкретную политику, ставящую целью полное и равноправное участие женщин и женских организаций в работе по предотвращению и разрешению конфликтов и постконфликтному восстановлению, поощрять и поддерживать обмен опытом и примерами наилучшей практики, а также взаимодействовать с женскими мирными инициативами,

8. Обращения к государствам-участникам с призывом учитывать важную роль и особые потребности женщин и девушек в реализации правительственных программ, касающихся их защиты и долгосрочных решений по таким вопросам, как добровольное возвращение, обустройство, восстановление, (ре)интеграция или репатриация беженцев и внутренне перемещенных лиц в безопасных и достойных условиях,

9. Принятия рекомендации о том, чтобы государства-участники регулярно подвергали анализу свои усилия по учету гендерной проблематики в деятельности по предотвращению и регулированию конфликтов и восстановлению и предавали результаты такого анализа гласности с целью их использования для подготовки кадров с учетом гендерной специфики, а также в связи с выполнением соответствующих обязательств и в интересах повышения информированности об их важности,

постановляет:

- поручить Генеральному секретарю включить в свой ежегодный доклад о ходе выполнения Решения No. 638 Постоянного совета о Планах действий ОБСЕ 2004 года по поддержке гендерного равенства конкретные пассажи, посвященные выполнению в рамках Организации актуальных для ОБСЕ положений резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности ООН;
- поручить Секретариату, руководствуясь задачами, поставленными в Планах действий ОБСЕ 2004 года по поддержке гендерного равенства, разработать во взаимодействии с государствами-участниками дальнейшие меры по значительному увеличению численности женщин в составе Секретариата и институтов ОБСЕ и ее операций на местах, в частности, на уровне старшего и определяющего политику звена;
- поручить структурам и институтам ОБСЕ разработать или скорректировать соответствующие проекты, стратегии и инициативы и вести иную работу, включая обмен информацией с ООН, в порядке выполнения обязательств, изложенных в настоящем решении;
- предложить государствам – участникам ОБСЕ и институтам ОБСЕ доложить Ежегодной конференции по обзору проблем в области безопасности, в частности, о проделанной работе по выполнению обязательств, изложенных в настоящем решении.

MC.DEC/14/05/Corr.1
6 декабря 2005 года
Дополнение 1

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 79 (ГЛАВА 6) ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫХ РЕКОМЕНДАЦИЙ КОНСУЛЬТАЦИЙ В ХЕЛЬСИНКИ

со стороны делегации Соединенных Штатов Америки:

"Благодарю Вас. Соединенные Штаты поддерживают принятие этого решения. Вместе с тем мы хотели бы уточнить нашу точку зрения в отношении ссылки в тексте на Пекинскую декларацию и Платформу действий.

Соединенные Штаты твердо привержены расширению прав и возможностей женщин и содействию полнейшему осуществлению женщинами всеобщих прав человека и основных свобод.

В Пекинской декларации и Платформе действий выражены важные политические цели, одобряемые Соединенными Штатами. Мы вновь подтверждаем цели, задачи и обязательства, содержащиеся в Пекинской декларации и Платформе действий, с учетом некоторых условий. Мы исходим из того, что эти документы представляют собой важные программные рамки, не устанавливающие для государств международных юридических прав или юридически связывающих обязательств по международному праву.

На сессии Комиссии Организации Объединенных Наций по положению женщин (КПЖ) в 2005 году существовал международный консенсус в отношении того, что Пекинские документы не устанавливают новых международных прав, включая право на аборт, что и было подтверждено председателем КПЖ.

Подтверждение нами целей, задач и обязательств, содержащихся в этих документах, не представляет собой изменения в позиции Соединенных Штатов в отношении не ратифицированных нами договоров.

Соединенные Штаты полностью поддерживают принцип добровольного выбора в отношении здоровья матери и ребенка и планирования семьи. Мы заявляли ясно и неоднократно в соответствии с МКНР, что не признаем аборт как метод планирования семьи и не поддерживаем аборт в нашей помощи по охране репродуктивного здоровья.

Соединенные Штаты исходят из того, что существует международный консенсус в отношении того, что термины "услуги в области репродуктивного здоровья" и "репродуктивные права" не включают в себя аборт и не представляют собой поддержку, одобрение или поощрение абортов или abortивных средств.

Соединенные Штаты поддерживают лечение женщин, страдающих от травм или заболеваний, вызванных законными или незаконными абортами, в том числе, например, уход после абортов, и не относят такое лечение к связанным с абортами услугам.

Мы с удовольствием присоединяемся к государствам, собравшимся здесь, в стремлении добиваться на практике ощутимых результатов на благо дальнейшего создания женщинам условий для лучшей и более свободной жизни во всем мире.

Просим приложить данное интерпретирующее заявление к Журналу заседания.

Благодарю вас".

MC.DEC/14/05/Corr.1
6 декабря 2005 года
Дополнение 2

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ИНТЕРПРЕТИРУЮЩЕЕ ЗАЯВЛЕНИЕ В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 79 (ГЛАВА 6) ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫХ РЕКОМЕНДАЦИЙ КОНСУЛЬТАЦИЙ В ХЕЛЬСИНКИ

со стороны делегации Святейшего Престола:

- "1. Святейший Престол твердо привержен охране и обеспечению достоинства женщин, их прав человека и основных свобод как в области мира и безопасности, так и на всех уровнях предотвращения конфликтов, регулирования кризисов и постконфликтного восстановления.
2. Присоединяясь к консенсусу по Решению Совета министров ОБСЕ о роли женщин в предотвращении конфликтов, регулировании кризисов и постконфликтном восстановлении, Святейший Престол вновь подтверждает свои оговорки и заявление об интерпретации документов четвертой Всемирной конференции по положению женщин, включенные в доклад этой конференции, и свое заявление об интерпретации итоговых документов двадцатой третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи ООН. Таким образом, Святейший Престол рассматривает ссылки на Пекинские документы и итоги двадцатой третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи в соответствии со своими оговорками и заявлениями. Позиция Святейшего Престола не претерпела каких-либо изменений в отношении затрагиваемых там вопросов.
3. Святейший Престол также исходит из того, что Пекинские документы не создают каких-либо новых прав человека или юридически связывающих обязательств.
4. Святейший Престол резервирует свою позицию в отношении ссылок на другие международные документы, упомянутые в этом решении, согласно своим международным обязательствам.
5. Просим приложить данное интерпретирующее заявление к Журналу заседания".